

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

við Stjórnartíðindi
Evrópusambandsins

Nr. 46

10. árgangur

18.9.2003

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-rikkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
	3.	EFTA-dómstóllinn	
2003/EES/46/01		Dómur dómstólsins frá 19. júní 2002 í máli E-2/02: Techno- logien Bau- und Wirtschaftsberatung GmbH og Bellona- stofnunin gegn Eftirlitsstofnun EFTA	1
2003/EES/46/02		Dómur dómstólsins frá 8. júlí 2003 í máli E-3/02: Para- nova AS gegn Merck & Co., Inc. og fleiri	2
	III	EB-STOFNANIR	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2003/EES/46/03		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3227 – PaperlinX Ltd/Buhrmann NV's Paper Merchanting Division)	3
2003/EES/46/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3266 – Carlyle/Saint-Gobain Terreal)	4
2003/EES/46/05		Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3209 – WPP/Cordiant)	5
2003/EES/46/06		Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3231 – Apollo/Soros/Goldman Sachs/Cablecom)	5

2003/EES/46/07	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3251 – PAI Partners/Grandvision)	6
2003/EES/46/08	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3256 – Liberty Insurance/Metlife Iberia)	6
2003/EES/46/09	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3263 – 3i Group/Refresco)	7
2003/EES/46/10	Tilkynning um ákvörðun fyrirtækjasamtaka (mál nr. COMP/D3/38.755 – Orde van Vlaamse Balies)	7
2003/EES/46/11	Áætlunarflug – Útboðslýsing franskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille (Lesquin)	8
2003/EES/46/12	Áætlunarflug – Útboðslýsing franskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac)	9
2003/EES/46/13	Áætlunarflug – Útboðslýsing franskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Bordeaux (Mérignac)	10
2003/EES/46/14	Áætlunarflug – Útboðslýsing franskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Nantes (Atlantique)	11
2003/EES/46/15	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 5/03 – Þýskaland	12
2003/EES/46/16	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 26/03 – Belgía	12
2003/EES/46/17	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 47/03 – Spánn	13
2003/EES/46/18	Viðmiðunarvextir/forvextir sem gilda frá 1. september 2003	13
2003/EES/46/19	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	14

3. **Dómstóllinn**

EFTA-STOFNANIR

EFTA-DÓMSTÓLLINN

DÓMUR DÓMSTÓLSINS

2003/EES/46/01

frá 19. júní 2002

í máli E-2/02:

**Technologien Bau- und Wirtschaftsberatung GmbH og Bellona-stofnunin gegn
Eftirlitsstofnun EFTA**

*(Krafist ógildingar á ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA – Ríkisaðstoð – Málssóknarréttur –
Lögvarðir hagsmunir)*

Hinn 19. júní 2003 felldi dómstóllinn dóm í máli E-2/02: Technologien Bau- und Wirtschaftsberatung GmbH og Bellona-stofnunin gegn Eftirlitsstofnun EFTA – kæra til ógildingar á ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 90/02/COL frá 31. maí 2002 um tilkynningu um tillögu að breytingu á afskriftarreglum olíuskattalaga fyrir framleiðslubúnað og gasleiðslur í tengslum við nýjar stórverksmiðjur fyrir fljótandi jarðgas (LNG) í Finnmerkurfylki eða sveitarfélögunum Kåfjord, Skjervøy, Nordreisa eða Kvænangen í Tromsfylki og beitingu þessara reglna gagnvart Snøhvit-verkefni. Dóminn skipuðu dómarnir Carl Baudenbacher, forseti, Per Tresselt og Þorgeir Örlygsson (framsögumaður). Dómsorðin eru svofell:

1. Kærinni frá 30. júlí 2002 er vísað frá.
2. Sóknaraðilar skulu greiða málskostnað varnaraðila.

DÓMUR DÓMSTÓLSINS**2003/EES/46/02****frá 8. júlí 2003****í máli E-3/02:****Paranova AS
gegn
Merck & Co., Inc. og fleiri**

(Samhliðainnflutningur – 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 89/104/EBE – Notkun samhliðainnflytjanda á lituðum rákum á umbúðum endurpakkaðrar vöru – Haldgóðar ástæður)

Hinn 8. júlí 2003 felldi dómstóllinn dóm í máli E-3/02, Paranova AS gegn Merck & Co., Inc. og fleiri – Beiðni frá *Norges Høyesterett* (Hæstarétti Noregs) um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins á túlkun 2. mgr. 7. gr. fyrstu tilskipunar ráðsins 89/104/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um vörumerki (Stjttíð. EB 1989 L 40, bls. 1), sem vísað er til í 4. lið XVII. viðauka með EES-samningnum. Dóminn skipuðu dómaramir Carl Baudenbacher (framsögumaður), forseti, Per Tresselt og Þorgeir Örlygsson. Dómsorðin eru svofelld:

1. „Haldgóðar ástæður“ í skilningi 2. mgr. 7. gr. tilskipunarinnar kunna að vera fyrir því að leggjast gegn áframhaldandi sölu endurpakkaðra lyfja ef á brúnum umbúðanna eru litaðar rákir sem gætu spillt því orði sem fer af vörumerkinu. Það er hlutverk dómstólsins í aðildarríkinu að skera úr um þetta á grundvelli málsatvika.
2. Mat á því hvort „haldgóðar ástæður“ séu fyrir hendi þegar litaðar rákir eru notaðar á umbúðum vöru, eins og lýst hefur verið, verður ekki sjálfkrafa byggt á nauðsynjarviðmiðinu sem Dómstóll Evrópubandalaganna hefur mótað.

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3227 – PaperlinX Ltd/Buhrmann NV's Paper Merchanting Division)

2003/EES/46/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 9. september 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem ástralska fyrirtækið PaperlinX öðlast með hlutafjárkaupum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir fyrirtækjum sem mynda pappírssöludeild hollenska fyrirtækisins Buhrmann NV.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - PaperlinX Ltd.: framleiðir pappír í Ástralíu og selur pappír víða um heim
 - Pappírssöludeild Buhrmann NV: selur pappír á Evrópumarkaði
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 222 hinn 18. september 2003. Athugasemdirnar má senda um bréfasíma ((32) 22 96 43 01 eða (32) 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3227 – PaperlinX Ltd/Buhrmann NV's Paper Merchanting Division, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.
⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3266 – Carlyle/Saint-Gobain Terreal)**

2003/EES/46/04

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 9. september 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem lúxemborgska fyrirtækið Clay Tiles Participations, sem er í eigu bandarísku samsteypunnar The Carlyle Group (Carlyle), öðlast með hlutafjárkaupum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir öllu franska fyrirtækinu Saint-Gobain Terreal (Terreal).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Carlyle: einkafjárfestingarfyrirtæki
 - Terreal: framleiðir þakflísar og tígulsteina
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 222 hinn 18. september 2003. Athugasemdirnar má senda um bréfasíma ((32) 22 96 43 01 eða (32) 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3266 – Carlyle/Saint-Gobain Terreal, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3209 – WPP/Cordiant)****2003/EES/46/05**

Framkvæmdastjórnin ákvað 25. júlí 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3209. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3231 – Apollo/Soros/Goldman Sachs/Cablecom)****2003/EES/46/06**

Framkvæmdastjórnin ákvað 4. september 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3231. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3251 – PAI Partners/Grandvision)****2003/EES/46/07**

Framkvæmdastjórnin ákvað 29. ágúst 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CFR“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3251. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3256 – Liberty Insurance/Metlife Iberia)****2003/EES/46/08**

Framkvæmdastjórnin ákvað 3. september 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á spænsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CES“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3256. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3263 – 3i Group/Refresco)**

2003/EES/46/09

Framkvæmdastjórnin ákvað 4. september 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsgáfú á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3263. CELEX er tölvuætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Tilkynning um ákvörðun fyrirtækjasamtaka
(Mál nr. COMP/D3/38.755 – Orde van Vlaamse Balies)**

2003/EES/46/10

Hinn 27. júní 2003 barst framkvæmdastjórninni umsókn og tilkynning samkvæmt 2. og 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17 um reglugerð sem samþykkt hefur verið á vegum Orde van Vlaamse Balies (samtökum flæmskra lögmannafélaga) sem eru sjálfstæð samtök flæmskumælandi lögmannna í Belgíu.

Orde van Vlaamse Balies samþykkti hinn 22. janúar 2003 reglugerð um samstarf í atvinnuskyni við leikmenn, en í henni er að finna almennt bann við því að lögmennt hafi samstarf eða myndi hópa með leikmönnum í atvinnuskyni, enda stefni það í hættu sjálfstæði þeirra, hlutleysi, þagnarskyldu og þeirri nauðsyn að forðast hagsmunaárekstra. Bannið nær til hvers kyns samstarfs sem er ekki tímabundið og tilfallandi, t.d. samstarfs milli stofnana, skipulagðra hópa, tengslahópa, samvinnu innanlands eða milli landa, sameiginlegs rekstrar, tengsla milli fyrirtækja, sameiginlegs framboðs á þjónustu, þverfaglegra tilvísunarkerfa og fjárhagslegra hagsmunahópa.

Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að ofangreind ákvörðun geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17.

Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi ofangreinda reglugerð á framfæri við sig.

Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/D3/38.775, verða að berast framkvæmdastjórninni eigi síðar en einum mánuði eftir að tilkynning þessi birtist í Stjttíð. ESB C 207 hinn 3. september 2002. Athugasemdirnar má senda um bréfasíma ((32) 22 95 30 80), með tölvupósti á netfangið COMP-D3-MAIL@cec.eu.int eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition
Directorate D, unit 3 (office 2/39)
B-1049 Bruxelles/Brussel

Áætlunarflug

2003/EES/46/11

**Útboðslýsing franskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins
(EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Saint-Étienne (Bouthéon) og
Lille (Lesquin)**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa frönsk stjórnvöld ákveðið að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflugþjónustu milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille (Lesquin). Upplýsingar um þessar skyldur um opinbera þjónustu birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 203 hinn 28. ágúst 2003.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að að hefja áætlunarflug milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille (Lesquin) hinn 2. desember 2003 í samræmi við þær skyldur um opinbera þjónustu sem hvíla á flugleiðinni og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu frönsk stjórnvöld takmarka flugrekstur á þessari leið við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrar frá 2. janúar 2004 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, m.a. sérreglur sem gilda um útboðið og samningur um yfirtöku opinberra skyldna ásamt tæknilegum viðauka (skyldur um opinbera þjónustu sem birtar voru í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*) fást endurgjaldslaust hjá:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne et Montbrison
Direction administrative et financière
57, cours Fauriel
F-42 024 Saint-Étienne Cédex 2

Sími: (33) 4 77 43 04 42
Bréfasími: (33) 4 77 43 04 14

(Þeir sem þess óska geta einnig fengið endurgjaldslaust á sama stað upplýsingar um flugvöllinn í Saint-Étienne (Bouthéon) og íbúadreifingu og félagslegar og efnahagslegar aðstæður á þjónustusvæði flugvallarins.)

Tilboð skulu send í ábyrgðarpósti á ofangreint heimilisfang, og staðfestir póststimpill rétta dagsetningu, eða afhent á sama stað gegn kvittun, eigi síðar en sex vikum eftir að þessi útboðstilkynning birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 204 hinn 29. ágúst 2003, kl. 17:00 að staðartíma.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 204 frá 29. ágúst 2003.

Áætlunarflug

2003/EES/46/12

Útboðslýsing franskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac)

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa frönsk stjórnvöld ákveðið að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflugþjónustu milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac). Upplýsingar um þessar skyldur um opinbera þjónustu birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 203 hinn 28. ágúst 2003.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac) hinn 2. desember 2003 í samræmi við þær skyldur um opinbera þjónustu sem hvíla á flugleiðinni og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu frönsk stjórnvöld takmarka flugrekstur á þessari leið við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrar frá 2. janúar 2004 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, m.a. sérreglur sem gilda um útboðið og samningur um yfirtöku opinberra skyldna ásamt tæknilegum viðauka (skyldur um opinbera þjónustu sem birtar voru í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*) fást endurgjaldslaust hjá:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne et Montbrison
Direction administrative et financière
57, cours Fauriel
F-42 024 Saint-Étienne Cédex 2

Sími: (33) 4 77 43 04 42
Bréfasími: (33) 4 77 43 04 14

(Þeir sem þess óska geta einnig fengið endurgjaldslaust á sama stað upplýsingar um flugvöllinn í Saint-Étienne (Bouthéon) og íbúadreifingu og félagslegar og efnahagslegar aðstæður á þjónustusvæði flugvallarins.)

Tilboð skulu send í ábyrgðarpósti á ofangreint heimilisfang, og staðfestir póststimpill rétta dagsetningu, eða afhent á sama stað gegn kvittun, eigi síðar en sex vikum eftir að þessi útboðstilkynning birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 204 hinn 29. ágúst 2003, kl. 17:00 að staðartíma.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 204 frá 29. ágúst 2003.

Áætlunarflug

2003/EES/46/13

Útboðslýsing franskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Bordeaux (Mérignac)

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa frönsk stjórnvöld ákveðið að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflugþjónustu milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Bordeaux (Mérignac). Upplýsingar um þessar skyldur um opinbera þjónustu birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins C* 203 hinn 28. ágúst 2003.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Bordeaux (Mérignac) hinn 2. desember 2003 í samræmi við þær skyldur um opinbera þjónustu sem hvíla á flugleiðinni og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu frönsk stjórnvöld takmarka flugrekstur á þessari leið við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrar frá 2. janúar 2004 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, m.a. sérreglur sem gilda um útboðið og samningur um yfirtöku opinberra skyldna ásamt tæknilegum viðauka (skyldur um opinbera þjónustu sem birtar voru í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*) fást endurgjaldslaust hjá:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne et Montbrison
Direction administrative et financière
57, cours Fauriel
F-42 024 Saint-Étienne Cédex 2

Sími: (33) 4 77 43 04 42
Bréfasími: (33) 4 77 43 04 14

(Þeir sem þess óska geta einnig fengið endurgjaldslaust á sama stað upplýsingar um flugvöllinn í Saint-Étienne (Bouthéon) og íbúadreifingu og félagslegar og efnahagslegar aðstæður á þjónustusvæði flugvallarins.)

Tilboð skulu send í ábyrgðarpósti á ofangreint heimilisfang, og staðfestir póststimpill rétta dagsetningu, eða afhent á sama stað gegn kvittun, eigi síðar en sex vikum eftir að þessi útboðstilkynning birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins C* 204 hinn 29. ágúst 2003, kl. 17:00 að staðartíma.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 204 frá 29. ágúst 2003.

Áætlunarflug

2003/EES/46/14

Útboðslýsing franskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Nantes (Atlantique)

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa frönsk stjórnvöld ákveðið að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflugþjónustu milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Nantes (Atlantique). Upplýsingar um þessar skyldur um opinbera þjónustu birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 203 hinn 28. ágúst 2003.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug milli Saint-Étienne (Bouthéon) og Nantes (Atlantique) hinn 2. desember 2003 í samræmi við þær skyldur um opinbera þjónustu sem hvíla á flugleiðinni og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu frönsk stjórnvöld takmarka flugrekstur á þessari leið við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrar frá 2. janúar 2004 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, m.a. sérreglur sem gilda um útboðið og samningur um yfirtöku opinberra skyldna ásamt tæknilegum viðauka (skyldur um opinbera þjónustu sem birtar voru í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*) fást endurgjaldslaust hjá:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne et Montbrison
Direction administrative et financière
57, cours Fauriel
F-42 024 Saint-Étienne Cédex 2

Sími: (33) 4 77 43 04 42
Bréfasími: (33) 4 77 43 04 14

(Þeir sem þess óska geta einnig fengið endurgjaldslaust á sama stað upplýsingar um flugvöllinn í Saint-Étienne (Bouthéon) og íbúadreifingu og félagslegar og efnahagslegar aðstæður á þjónustuvæði flugvallarins.)

Tilboð skulu send í ábyrgðarpósti á ofangreint heimilisfang, og staðfestir póststimpill rétta dagsetningu, eða afhent á sama stað gegn kvittun, eigi síðar en sex vikum eftir að þessi útboðstilkynning birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 204 hinn 29. ágúst 2003, kl. 17:00 að staðartíma.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 204 frá 29. ágúst 2003.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 5/03
Þýskaland

2003/EES/46/15

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna styrkja til endurskipulagningar í fjarskiptafyrirtækinu MobilCom AG, sjá Stjtið. ESB C 210 frá 5. september 2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
J-70, 4/151
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Öllum athugasemdum verður komið á framfæri við þýsk stjórnvöld. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 26/03
Belgía

2003/EES/46/16

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna breytinga á styrkjakerfi fyrir samhæfingarmiðstöðvar fjölþjóðafyrirtækja, sjá Stjtið. ESB C 209 frá 4. september 2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid 1
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Öllum athugasemdum verður komið á framfæri við belgísk stjórnvöld. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 47/03
Spánn

2003/EES/46/17

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna þriggja afgreiðsluábyrgða sem spænska opinbera eignarhaldsfyrirtækið SEPI hefur veitt þremur tankskipum sem flytja fljótandi jarðgas, sjá Stjtið. ESB C 209 hinn 4. september 2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
J-70, 4/151
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Öllum athugasemdum verður komið á framfæri við spænsk stjórnvöld. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

Viðmiðunarvextir/forvextir sem gilda frá 1. september 2003

2003/EES/46/18

Austurríki	3,95 %
Belgía	3,95 %
Bretland	5,42 %
Danmörk	4,15 %
Finnland	3,95 %
Frakkland	3,95 %
Grikkland	3,95 %
Holland	3,95 %
Írland	3,95 %
Ítalía	3,95 %
Lúxemborg	3,95 %
Portúgal	3,95 %
Spánn	3,95 %
Svíþjóð	4,69 %
Þýskaland	3,95 %

Vextirnir eru reiknaðir samkvæmt aðferðinni við að ákvarða og uppfæra viðmiðunarvexti/forvexti sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 273 hinn 9. september 1997, bls. 3. Í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 241 hinn 26. ágúst 1999, bls. 9, voru gerðar tæknilegar breytingar á þessari aðferð. Eftir að evran var tekin upp í Grikklandi hinn 1. janúar 2001 eru viðmiðunarvextir í Grikklandi hinir sömu og í aðildarríkjunum ellefu sem þegar höfðu tekið upp evruna.

Kveðið er á um birtingu þessara vaxta í reglugerðum framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 68/2001 (9. forsendu), (EB) nr. 69/2001 (6. forsendu) og (EB) nr. 70/2001 (10. forsendu) frá 12. janúar 2001 (Stjtið. EB L 10, 13.1.2001, bls. 20, 30 og 33) um beitingu 87. og 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart aðstoð til menntunar, aðstoð undir frímarki og aðstoð við lítil og meðalstór fyrirtæki.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2003/EES/46/19

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísunarnúmer (1)	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils (2)
2003/0288/E	Konungstilskipun um breytingu á heilbrigðisreglugerð með tæknilegum ákvæðum um bragðefni í matvælum og hráefni sem þau eru framleidd úr sem var samþykkt með konungstilskipun 1477 frá 2. nóvember 1990	06-11-2003
2003/0307/IRL	Frumvarp að heilsugæslulögum 2003 (tóbak) (breyting)	24-11-2003
2003/0308/A	Verklýsing fyrir brúarsmíð (RVS 7B) og tilheyrandi tæknileg samningsákvæði (RVS 8B)	21-11-2003
2003/0309/UK	Sjálfstæð eftirlitsnefnd fyrir staðla á sviði talsímaupplýsinga – Starfsreglur 2003	24-11-2003
2003/0310/P	Frumvarp að reglugerðartilskipun á grundvelli lagatilskipunar nr. 62 frá 3. apríl 2003 um breytingu á lagatilskipun nr. 290-D frá 2. ágúst 1999 um samþykkt ákvæða um rafræn skjöl og stafrænar undirskriftir	24-11-2003
2003/0311/NL	Breyting 2003/1 á reglugerð framleiðsluráðs garðyrkjunnar frá 1999 um ræktun blómlauka og verslun með þá	24-11-2003
2003/0312/P	Tækniforskriftir fyrir skilfleti fjarskiptatækja	24-11-2003
2003/0313/A	Reglugerð ríkisstjórnar sambandsríkisins Vinar um nánari ákvæði um viðmiðunarmörk fyrir afgang sem tapast frá eldstæðum, viðmiðunarmörk fyrir losun tiltekinna efna frá eldstæðum og aðferðir við að setja slík mörk (Reglugerð um viðmiðunarmörk fyrir afgang og losun 2003)	24-11-2003
2003/0314/L	Frumvarp að lögum um tjáningarfrelsi í fjölmiðlum	24-11-2003
2003/0315/F	Tilskipun um samþykkt ákvæða sem auka við og breyta reglugerð um varnir gegn eldhættu og skelfingaruppþoti í byggingum sem eru opnar almenningi	24-11-2003
2003/0316/F	Tilskipun um samþykkt ákvæða sem auka við og breyta reglugerð um varnir gegn eldhættu og skelfingaruppþoti í byggingum sem eru opnar almenningi	24-11-2003
2003/0317/F	Tilskipun um samþykkt ákvæða sem auka við og breyta reglugerð um varnir gegn eldhættu og skelfingaruppþoti í byggingum sem eru opnar almenningi, og tæknilegar leiðbeiningar um reykraestingu	24-11-2003
2003/0318/F	Tilskipun um samþykkt ákvæða sem auka við og breyta reglugerð um varnir gegn eldhættu og skelfingaruppþoti í byggingum sem eru opnar almenningi	24-11-2003
2003/0319/D	Önnur reglugerð um breytingu á reglugerð um dýravernd og húsdýrahald	26-11-2003
2003/0320/D	Skilyrði fyrir faggildingu til að annast skoðun og einstakar rannsóknarstofuþrófanir fyrir Siglinga- og sjómælingastofnun sambandslýðveldisins (BSH, <i>Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie</i>)	26-11-2003
2003/0321/D	Ákvæði um eftirlit með samsetningu/uppsetningu siglinga- og fjarskiptabúnaðar og búnaðar sem notaður er samkvæmt alþjóðareglum til að koma í veg fyrir árekstra á sjó (COLREG 72)	26-11-2003
2003/0322/D	Ákvæði um skipulegt eftirlit með fyrirhugaðri samsetningu, uppsetningu eða innbyggingu siglinga- og fjarskiptabúnaðar og búnaðar sem notaður er samkvæmt alþjóðareglum til að koma í veg fyrir árekstra á sjó (COLREG 72)	26-11-2003

Tilvísunarnúmer ⁽¹⁾	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2003/0323/D	Þriðja reglugerð um breytingu á tóbaksreglugerð	27-11-2003
2003/0324/FIN	Veghönnun V. Vegbúnaður 4. Girðingar	01-12-2003
2003/0325/NL	Reglugerð aðstoðarráðherra húsnæðismála, skipulagsmála og umhverfismála um breytingu á tilteknum kröfum varðandi notkun jarðvegs og dýpkunarefnis samkvæmt tilskipun um byggingarefni – verndun grunnvatns og yfirborðsvatns (Reglugerð um tímabundna undanþágu frá kröfum varðandi jarðveg og dýpkunarefni)	01-12-2003
2003/0326/IRL	Drög að byggingareglugerð 2003 (breyting) um breytingu á B-hluta (eldvarnir) annars kafla byggingareglugerðar frá 1997; og drög að útgáfu fyrir árið 2003 á tæknilegum leiðbeiningum B (eldvarnir)	01-12-2003
2003/0327/A	Frumvarp að lögum um bann við ræktun erfðabreytts útsæðis og plantna og notkun dýra með aðflutt gen til undaneldis og sleppingar með veiðar fyrir augum (lög Salzburgar um bann við erfðabreytingum – á þýsku GTVG, <i>Gentechnik-Verbotsgesetz</i>)	01-12-2003
2003/0328/UK	Breskar kröfur 2035 um skilfleti fjarskiptabúnaðar fyrir UHF-fjarskiptakerfi og -búnað um borð í skipum	01-12-2003
2003/0329/D	Notkun einstaklingsbúnaðar til að senda neyðarkall samkvæmt þýskum reglum um öryggi og hollustuhætti á vinnustöðum (<i>Berufsgenossenschaftliche Regeln für Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit</i> (BGR 139))	01-12-2003
2003/0330/D	Breyting á 1.–3. hluta A-skrár og 2. hluta B-skrár byggingareglugerðar fyrir útgáfu 2003/2	02-12-2003
2003/0331/I	Ákvörðun héraðsstjórnar nr. 779 frá 4. ágúst 2003 á grundvelli héraðslaga nr. 25/99 um samþættan landbúnað – samþykkt draga að meginreglum um vinnslu og markaðsfærslu afurða úr samþættum landbúnaði sem eru notaðar sem dýrafóður	03-12-2003
2003/0332/I	Ákvörðun héraðsstjórnar nr. 780 frá 4. ágúst 2003 á grundvelli héraðslaga nr. 25/99 um samþættan landbúnað – samþykkt draga að meginreglum um meðferð og vinnslu eftir uppskeru á plöntuafurðum úr samþættum landbúnaði sem eru notaðar sem dýrafóður	03-12-2003

(1) Ár – skráningarnúmer – upprunaríki.

(2) Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drögin.

(3) Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

(4) Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annars málsliðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

(5) Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópudómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skírskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Þetta merkir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission

DG Enterprise, Unit F1

B-1049 Bruxelles/Brussel

Netfang: dir83-189-central@cec.eu.int

Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris>

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnsýsludeildum aðildarríkjanna:

**SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA
TILSKIPUNAR 98/34/EB**

BELGÍA

BELNotif
Qualité et sécurité
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie
North Gate III – 4^e étage
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16
B-1000 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.mineco.fgov.be>

M^{elle} P. Descamps
Sími: (32) 22 06 46 89
Bréfasími: (32) 22 06 57 46
Netfang: belnotif@mineco.fgov.be

DANMÖRK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Vefsetur: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren
Sími: (45) 35 46 66 89 (beinn sími)
Bréfasími: (45) 35 46 62 03
Netföng: Laila Østergren – loe@ebst.dk
Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar
– noti@ebst.dk

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststraße 34–37
D-10115 Berlin

Vefsetur: <http://www.bmwa.bund.de>

Frau Christina Jäckel
Sími: (49) 30 20 14 63 53
Bréfasími: (49) 30 20 14 53 79
Netfang: infonorm@bmwa.bund.de

GRIKKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Sími: (30) 17 78 17 31
Bréfasími: (30) 17 79 88 90

ELOT

Acharnon 313
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis
Sími: (30) 12 12 03 00
Bréfasími: (30) 12 28 62 19
Netfang: 83189in@elot.gr

SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de
Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla 46, Planta 2^a, Despacho: 6276
E-28006 Madrid

Doña Esther Pérez Peláez
Sími: (34) 91 379 84 64
Bréfasími: (34) 91 379 84 01
Netfang: d83-189@ue.mae.es

FRAKKLAND

Direction générale de l'industrie, des technologies de
l'information et des postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la
propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

M^{elle} Suzanne Piau
Sími: (33) 1 53 44 97 04
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M^{elle} Françoise Ouvrard
Sími: (33) 1 53 44 97 05
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

ÍRLAND

NSAI
Glasnevin
IE-Dublin 9

Mr Tony Losty
Sími: (353) 1 807 38 80
Bréfasími: (353) 1 807 38 38
Netfang: lostyt@nsai.ie

ÍTALÍA

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione generale per lo sviluppo produttivo e la
competitività
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

Vefsetur: <http://www.minindustria.it>

Sig. V. Correggia
Sími: (39) 06 47 05 22 05
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05
Netfang: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sig. E. Castiglioni
Sími: (39) 06 47 05 26 69
Bréfasími: (39) 06 47 88 77 48
Netfang: enrico.castiglioni@minindustria.it

LÚXEMBOURG

SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24
Netfang: see.direction@eg.etat.lu

HOLLAND

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide
Sími: (31) 50 5 23 21 34

Mw. Hennie Boekema
Sími: (31) 50 5 23 21 35

Mw. Tineke Elzer
Sími: (31) 50 5 23 21 33

Bréfasími: (31) 50 5 23 21 59

Sameiginleg netföng: enquiry.point@tiscali-business.nl
enquiry.point2@tiscali-business.nl

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Vefsetur: <http://www.bmwa.gv.at>

Frau Brigitte Wikgolm
Sími: (43) 17 11 00 58 96
Bréfasími: (43) 17 15 96 51 eða (43) 17 12 06 80
Netfang: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTÚGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Vefsetur: <http://www.ipq.pt>

Miranda Ondina
Sími: (351) 21 294 82 36 eða 81 00
Bréfasími: (351) 21 294 82 23
Netfang: mondina@mail.ipq.pt
Sameiginlegt netfang: dir83189@mail.ipq.pt

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Afgreiðsla: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
og
Ratakatu 4
FI-00120 Helsinki

Póstfang:
PO Box 32
FI-00023 Government

Vefsetur: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen
Sími: (358) 9 16 06 36 27
Bréfasími: (358) 9 16 06 46 22
Netfang: heli.malinen@ktm.fi

Ms Katri Amper
Sameiginlegt netfang: maaraykset.tekniset@ktm.fi

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
Box 6803
Drottningatan 89
S-113 86 Stockholm

Vefsetur: <http://www.kommers.se>

Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 82 eða (46) 86 90 48 00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40 eða (46) 83 06 759
Netfang: kerstin.carlsson@kommers.se
Sameiginlegt netfang: 9834@kommers.se

BRETLAND

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
GB-London SW1 W 9SS

Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb
Sími: (44) 207 215 15 64 eða 14 88
Bréfasími: (44) 207 215 15 29
netfang: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Sameiginlegt netfang: 98-34@dti.gov.uk

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.eftasurv.int>

Gunnar Þór Pétursson
Sími: (32) 22 86 18 71
Bréfasími: (32) 22 86 18 00
Netfang: drafttechregesa@eftasurv.int

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.efta.int>

Ms Kathleen Byrne
Sími: (32) 22 86 17 34
Bréfasími: (32) 22 86 17 42
Netfang: drafttechregefta@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TYRKLAND

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
TR-Inönü Bulvarı – Emek – Ankara

Vefsetur: <http://www.dtm.gov.tr>

Mr Saadettin Doğan
Sími: (90) 312 212 88 00
(90) 312 212 20 44
(90) 312 212 25 65
Bréfasími: (90) 312 212 87 68
Netfang: dtsabbil@dtm.gov.tr